**\ბილინგვიზმისა და ბილინგვური განათლების საფუძვლები**

სილაბუსი

|  |  |
| --- | --- |
| **სასწავლო კურსის დასახელება** | ბილინგვიზმისა და ბილინგვური განათლების საფუძვლები  Foundations of Bilingual Education and Bilingualism |
| **სასწავლო კურსის კოდი** |  |
| **სასწავლო კურსის სტატუსი** | თბილისის ივანე ჯავახიშვილის სახელობის ფსიქოლოგიისა და განათლების მეცნიერებათა ფაკულტეტი, მულტილინგვური განათლება (დაწყებითი განათლების საფეხური) სავალდებულო |
| **ავტორი (ავტორები)** | შალვა ტაბატაძე, მოწვეული პროფესორი ;  საკონტაქტო ინფორმაცია:  ტელეფონი (995-91) 30-59-55  ელ. ფოსტა: [stabatadze@cciir.ge](mailto:stabatadze@cciir.ge)  კახა გაბუნია, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი,  ასოც. პროფესორი.  ტელ. 577505552  e-mail: [kgabunia@cciir.ge](mailto:kgabunia@cciir.ge) |
| **ლექტორი (ლექტორები)** | შალვა ტაბატაძე, მოწვეული პროფესორი ;  საკონტაქტო ინფორმაცია:  ტელეფონი (995-91) 30-59-55  ელ. ფოსტა: [stabatadze@cciir.ge](mailto:stabatadze@cciir.ge)  კახა გაბუნია, ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი,  ასოც. პროფესორი.  ტელ. 577505552  e-mail: [kgabunia@cciir.ge](mailto:kgabunia@cciir.ge) |
| **ECTS** | 5 კრედიტი, 125 საათი, 45 საკონტაქტი და 80 დამოუკიდებელი სამუშაო საათი.  **45 საკონტაქტო საათი:**  (ა) ლექცია - 15 საათი;  (ბ) ჯგუფური მუშაობა - 5 საათი;  (გ) შუალედური გამოცდა/ჯგუფური პროექტების პრეზენტაცია -10 საათი;  (დ) საბოლოო გამოცდის/ინდივიდუალური პროექტების პრეზენტაცია -15 საათი.  **80 დამოუკიდებელი საათი:**  (ა) ლექცია/სემინარებისთვის აკადემიური ჩანაწერების მომზადება - 30 საათი;  (ბ) (გ) შუალედური გამოცდისთვის/ჯგუფური პროექტისათვის მომზადება - 20 საათი;  (დ) საბოლოო გამოცდისთვის/ინდივიდუალური პროექტისთვის მომზადება - 30 საათი. |
| **სასწავლო კურსის მიზანი** | კურსის მიზანია, გააცნოს სტუდენტებს ბილინგვური განათლების თეორიები და პრაქტიკა, ბილინგვური განათლების როლი თანამედროვე განათლების სისტემაში, ბილინგვური განათლების მოდელები, ბილინგვური განათლების პროგრამების ეფექტურობის ფაქტორები, ბილინგვურ განათლებასა და სწავლების პროცესთან დაკავშირებული საკითხები. |
| **სასწავლო კურსის შესწავლის წინაპირობები** | წინაპირობის გარეშე |
| **სასწავლო კურსის შინაარსი** | იხ. დანართი 1. |
| **შეფასება** | **კურსის მთავარი მოთხოვნები**  ლექტორისა და სტუდენტების პრეზენტაციები/განხილვები/ჯგუფური მუშაობა/აკადემიური ლიტერატურის კითხვა/სემინარები/წერითი სამუშაოების შესრულება/ინდივიდუალური და ჯგუფური მცირე პროექტის განხორციელება და პრეზენტაცია.  **ლექციაზე დასწრება და მონაწილეობა - 15 ქულა.**  აღნიშნული კურსის წარმატებით წარმართვისათვის მნიშვნელოვანია, რომ სტუდენტები არამარტო რეგულარულად დაესწრონ ლექციებს, არამედ მომზადებულნი მოვიდნენ ლექციებზე და აქტიური მონაწილეობა მიიღონ განხილვებში.  *დასწრების და მონაწილეობის შეფასება*  სტუდენტი ესწრება ყველა ლექციას (შესაძლებელია 2 ლექციის საპატიო მიზეზით გაცდენა ლექტორის წინასწარი გაფრთხილებით), სტუდენტი აქტიურად არის ჩართული ლექციის დროს განხორციელებულ აქტივობებში, მისი კონტრიბუცია ლექციაზე ცოდნის შექმნის პროცესზე არის მაღალი – 15 ქულა;  სტუდენტი ესწრება ყველა ლექციას (შესაძლებელია 2 ლექციის საპატიო მიზეზით გაცდენა ლექტორის წინასწარი გაფრთხილებით), სტუდენტი მეტ–ნაკლებად ჩართულია ლექციაზე განხორციელებულ ყველა აქტივობაში. მისი კონტრიბუცია ლექციაზე ცოდნის შექმნის პროცესში დამაკმაყოფილებელია – 10–14 ქულა;  სტუდენტი აცდენს ლექციების გარკვეულ რაოდენობას. ლექციაზე დასწრებისას მეტ–ნაკლებად ჩართულია სალექციო აქტივობებში. მისი კონტრიბუცია ლექციაზე ცოდნის შექმნის პროცესში შედარებით უმნიშვნელოა – 5–9 ქულა;  სტუდენტი ხშირად არ ესწრება ლექციებს, ლექციებში მისი მონაწილეობა და დასწრება ფორმალურ ხასიათს ატარებს – 1–4 ქულა;  სტუდენტი არ დასწრებია ლექციებს – 0 ქულა.  **აკადემიური ჩანაწერების პორტფოლიო - 15 ქულა.**  აღნიშნული კურსის მიზანია არა მხოლოდ ინტერკულტურული განათლების თეორიულად შესწავლა, არამედ აღნიშნული ცოდნის გააზრება, ანალიზი და პრაქტიკაში გამოყენება. შესაბამისად, აკადემიური ჩანაწერების პორტფოლიო ხელს შეუწყობს სტუდენტს თეორიული ცოდნის პრაქტიკულ გამოყენებაზე იფიქროს. აკადემიური ჩანაწერების ფორმა მიეწოდებათ სტუდენტებს კურსის დაწყებისას.  ***აკადემიური ჩანაწერების პორტფოლიოს შეფასება***  სტუდენტმა წარმოადგინა სილაბუსით განსაზღვრული ყველა აკადემიური ჩანაწერი. აკადემიური ჩანაწერის ხარისხი არის მაღალი, სტუდენტს აკადემიურ ჩანაწერებში განხილული აქვს წასაკითხი ლიტერატურა და კრიტიკულად აანალიზებს მას – 15 ქულა;  სტუდენტს წარმოდგენილია აქვს სილაბუსით განსაზღვრული ყველა აკადემიური ჩანაწერი. აკადემიური ჩანაწერი ცხადყოფს, რომ სტუდენტი გაეცნო წასაკითხ ლიტერატურას. აკადემიური ჩანაწერი საჭიროებს უფრო მეტ კრიტიკულ ანალიზს – 10–14 ქულა;  სტუდენტს არ აქვს წარმოდგენილი სილაბუსით განსაზღვრული ყველა აკადემიური ჩანაწერი. აკადემიური ჩანაწერი ცხადყოფს, რომ სტუდენტი გაეცნო წასაკითხ ლიტერატურას. აკადემიური ჩანაწერი საჭიროებს უფრო მეტ კრიტიკულ ანალიზს – 5–9 ქულა;  აკადემიური ჩანაწერების უმრავლესობა არ არის ან დაგვიანებითაა წარმოდგენილი. წარმოდგენილი .აკადემიური ჩანაწერი ცხადყოფს, რომ სტუდენტი გაეცნო წასაკითხ ლიტერატურას. აკადემიური ჩანაწერი საჭიროებს უფრო მეტ კრიტიკულ ანალიზს – 1–4 ქულა;  აკადემიური ჩანაწერების პორტფოლიო არ არის წარმოდგენილი – 0 ქულა.  **ჯგუფური პროექტი**  **სადისკუსიო თემის მომზადება და განხილვა - 20 ქულა.**  აღნიშნული დავალება წარმოდგენილია სემესტრის მერვე კვირას. სემესტრის დასაწყისში სტუდენტები დაიყოფიან 3 ჯგუფად. შექმნილ 3 ჯგუფს მოუწევთ სადისკუსიო თემის მომზადება. ჯგუფები შემდეგ სადისკუსიო თემებს მოამზადებენ:  **(ა) ბილინგვიზმი და კოგნიტური განვითარება; პოზიტიური, ნეიტრალური თუ უარყოფითი ეფექტი**  **(ბ) ადრეული თუ გვიანი ასაკის ბილინგვიზმი?**  **(გ) ბილინგვური განათლების „ძლიერი“ თუ „სუსტი“ პროგრამები?**  თითოეულ წარმოდგენილ საკითხზე თითო ჯგუფმა უნდა მოამზადოს 10- გვერდიანი გამოსვლა და ეს გამოსვლა გააცნოს სხვა სტუდენტებს. გამოსვლის მომზადებისას ჯგუფმა უნდა გამოიყენოს საკითხავი ლიტერატურა და დამატებით სულ მცირე 10 სხვადასხვა სამეცნიერო ლიტერატურა. გამოსვლის დამთავრების შემდეგ, პრეზენტაციის გამმართველ ჯგუფს ევალება ამ საკითხზე კლასში წარმართოს დისკუსია. დისკუსიის ფორმატს და მიმდინარეობას განსაზღვრავს თვითონ ჯგუფი. მთავარი მოთხოვნაა, რომ დისკუსია იყოს თემატური, კონტროლირებადი, არ გასცდეს განსახილველ საკითხს და მონაწილეობდეს ყველა სტუდენტი.  დისკუსია წარიმართება 30 წუთის განმავლობაში.  ჯგუფებს ნამუშევრის, აგრეთვე, პრეზენტაციის გარდა, ევალებათ ჯგუფში თითოეული მონაწილის როლის შესახებ ინფორმაციის წარმოდგენა, რომლის მიხედვითაც განისაზღვრება ჯგუფის თითოეული წევრის კონტრიბუცია ჯგუფურ ნაშრომში. ჯგუფის მუშაობის პროცესი ცნობილი უნდა იყოს ლექტორისთვის. ონლაინ მუშაობის შემთხვევაში, ჯგუფი ვალდებულია, განხილვაში ჩართოს ლექტორი.  ***ჯგუფური ნაშრომის შეფასება***  - ჯგუფის მიერ მომზადებული დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, ნამუშევარი დაფუძნებულია აკადემიურ და სამეცნიერო ლიტერატურას და დებატებს, ნაშრომის სტილი გამართულია, პრეზენტაცია ეფექტურად არის წარმოდგენილი, დისკუსია და დებატები კვალიფიციურია და ეფექტურად არის წარმართული. პროექტის მომზადებაში ჯგუფის ყველა მონაწილის ჩართულობა თვალნათელია - 20 ქულა;  - ჯგუფის მიერ მომზადებული დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, ნამუშევარი დაფუძნებულია აკადემიურ და სამეცნიერო ლიტერატურას და დებატებს, ნაშრომის სტილი მოითხოვს მეტ გამართვას,, პრეზენტაცია კარგად არის წარმოდგენილი, დისკუსია და დებატები კარგად არის წარმართული. პროექტის მომზადებაში ჯგუფის ყველა მონაწილე მეტ-ნაკლებადაა ჩართული - 15-19 ქულა;  - ჯგუფის მიერ მომზადებული დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, ნამუშევარი მეტ-ნაკლებად დაფუძნებულია აკადემიურ და სამეცნიერო ლიტერატურას და დებატებს, ნაშრომის სტილი გამართულია, პრეზენტაცია ხარვეზებითაა წარმოდგენილი, დისკუსია და დებატები დამაკმაყოფილებლად არის წარმართული. პროექტის მომზადებაში ჯგუფისა ყველა მონაწილი არ იყო ჩართული - 5-14 ქულა;  - ჯგუფის მიერ მომზადებული დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, ნამუშევარი არ ეფუძნება აკადემიურ და სამეცნიერო ლიტერატურას და დებატებს, ნაშრომის სტილი გაუმარტავია, პრეზენტაცია გაუმართავია, დისკუსია და დებატები ქაოსურად არის წარმართული. პროექტის მომზადებაში ჯგუფის ყველა წევრი არ მონაწილეობდა - 1-4 ქულა;  - დავალება არ შესრულებულა - 0 ქულა.  **შერჩეული სტატია ან ინფორმაცია/სტატიის განხილვა -10 ქულა.**  აღნიშნული დავალება უნდა შესრულდეს სემესტრის მეოთხე კვირიდან მეთორმეტე კვირის ჩათვლით პერიოდში. ამ პერიოდში სტუდენტს ევალებათ მოიძიონ მათი აზრით საინტერესო სტატია, ინფორმაცია მულტიკულტურული/ინტერკულტურული განათლებისა და კომუნიკაციის სფეროდან, თანაკურსელებს და ლექსტორს გაუგზავნონ წინასწარ მოძიებული სტატია თუ სხვა ტიპის დოკუმენტი და შემდგომ ლექციაზე მოახდინონ ამ სტატიის განხილვა სტუდენტებთან ერთად. სტუდენტს ევალება ფასილიტაცია გაუწიოს განხილვის პროცესს. განხილვისთვის სტუდენტისთვის განკუთვნილი იქნება 15–20 წუთი.  - წარმოდგენილი სტატია სრულად პასუხობს კურსის საკითხებს, , დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, სტუდენტი სტატიიდან ან ინფორმაციიდან სწორად გამოყოფს განსახილველ საკითხებს, კლასში დისკუსია მიმდინარეობს გამართულად, პრეზენტაცია და ჯგუფის მართვა არის ეფექტური - 10 ქულა;  - წარმოდგენილი სტატია სრულად პასუხობს კურსის საკითხებს, , დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, სტუდენტი სტატიიდან ან ინფორმაციიდან მეტ-ნაკლებად სწორად გამოყოფს განსახილველ საკითხებს, კლასში დისკუსია მიმდინარეობს ოდნავი ხარვეზებით, პრეზენტაცია და ჯგუფის მართვა საჭიროებს დახვეწას- 5-9 ქულა;  - წარმოდგენილი სტატია სრულად ვერ პასუხობს კურსის საკითხებს, , დავალება წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ დროს, სტუდენტი სტატიიდან ან ინფორმაციიდან სწორად ვერ გამოყოფს განსახილველ საკითხებს, კლასში დისკუსია მიმდინარეობს ხარვეზებით, პრეზენტაცია და ჯგუფის მართვა არაეფექტური და ქაოსურია - 1-4 ქულა;  - სტატია არ არის წარმოდგენილი - 0 ქულა.  **საბოლოო ნაშრომი/პრეზენტაცია - 40 ქულა.**  აღნიშნული დავალება უნდა შესრულდეს სემესტრის დამთავრებისას. დავალების შესრულება შესაზლებელია როგორც ინდივიდუალურად, აგრეთვე ჯგუფში (3-4 სტუდენტი). ლექტორს წინასწარ უნდა ეცნობოს სტუდენტების გადანწილება ჯგუფებში აგრეთვე ინდივიდუალურად მომუსავე სტუდენტები. ჯგუფური თუ ინდივიდუალური ნაშრომის შესრულება დამოკიდებულია სტუდენტ/ების არჩევანზე.  სტუდენტებმა უნდა შეარჩიონ ერთ-ერთი სკოლა, რომელიც ანხორციელდებდა ბილინგვური განათლების პროგრამას 206-2008 წლებში ან 2010-2011 წლებში. ლექტორი დაეხმარება სტუდენტებს სკოლებთან დაკავშირებაში.  სტუდენტებმა უნდა შეისწავლონ ამ სკოლების მიერ წარმოდგენილი ბილინგვური განათლების პროგრამები, შეადგნინო კითვარი, რომლის ფარგლებშიც მიიღებენ ინფორმაციას ბილინგვური განათლების პროგრამის მიზნების შესახებ ინფორმაციას, აგრეთვე ამ პროგრამების განხორციელების პრობლემებსა და უპირატესობებს. ბილინგვური განათლების პროგრამების ეფექტურობის განმსაზღვრელი ფაქტორებიდან, რომელი ფაქტორები გააჩნია ამ სკოლებს. ჩატარებული ინტერვიუებიდან (დირექტორთან, სასწავლო ნაწილითან, ბილინგვური პროგრამის კოორდინატორთან, ქართული ენის მასწავლებელთან) სტუდენტმა უნდა გააკეთოს ანალიტიკური ანგარიში, რომელიც იქნება არაუმეტეს 10 გვერდის მოცულობის და მოიცავს შემდეგ საკითხებს:   1. შესავალი- ბილინგვური განათლების შესახებ; 2. სკოლის აღწერა და კონტექსტი ბილინგვური განათლების პროგრამის განხორციელებისთვის; 3. კონკრეტული სკოლის ბილინგვური განათლების პროგრამების განმსაზღვრელი ეფექტურობის ფაქტორების ანალიზი კონკრეტული სკოლის მაგალითზე; 4. რეკომენდაციები სასკოლო დონეზე ბილინგვური განათლების პროგრამის განსახორციელებლად; 5. დასკვნა   საბოლოო ნაშრომის შეფასება  ნაშრომი წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ ვადაში. ნაშრომში მკაფიოდ არის ჩამოყალიბებული შესასწავლი საკითხი, განხილული ლიტერატურა, მოძიებული სხვადასხვა მეთოდით მონაცემების, ეფექტურადაა მონაცემთა მოძიების პროცესი აღწერილი, წარმოდგენილია მონაცემთა ანალიზი. ნაშრომი სრულყოფილად პასუხობს დავალებას. სტუდენტის ნაწერი ლაკონორი, აკადემიური და გამართულია. პრეზენტაცია წარმოდგენილია POWER POINT–ში, სტუდენტი პრეზენტაციას ახდენს ეფექტურად, ახერხებს სტუდენტთა ყურადღების მობილიზაციას, შემოქმედებითად უდგება პრეზენტაციის მომზადების და წარმოდგენის პროცესს, პრეზენტაციისას მსმენელებთა ამყარებს ეფექტურ ვერბალურ და არავერბალურ კავშირს – 35–40 ქულა;  ნაშრომი წარმოდგენილია სილაბუსით განსაზღვრულ ვადაში. ნაშრომი საჭიროებს გაუმჯობესებას, სრულყოფილად არ არის წარმოდგენილი შესასწავლი საკითხი, არ არის სრულყოფილად ჩატარებული მონაცემთა შეგროვების და დამუშავების პროცესი, მონაცემთა ანალიზი ხარვეზებითაა წარმოდგენილი. პრეზენტაცია წარმოდგენილია POWER POINT–ში. პრეზენტაცია საჭიროებდა მეტ შემოქმედებითობას სტუდენტის მხრიდან, პრეზენტაციისას სტუდენტს აქვს მსმენელთა მართვისა და მათთან ვერბალური და არავერბალური კომუნიკაციის პრობლემები– 21-34 ქულა;  ნაშრომი ფორმალურადაა წარმოდგენილი, ვერ პასუხობს დავალების მოთხოვნებს, საკითხი არ არის შესწავლილი, ნაშრომი წარმოადგენს სხვა ლიტერატურის გადმოწერას და სტუდენტის წვლილი მინიმალურია. პრეზენტაცია არ არის წარმოდგენილი მოთხოვნილ ფორმატში, პრეზენტაცია არ არის ეფექტური და ვერ უზრუნველყოფს სტუდენტთა ინტერესს– 1–20 ქულა.  **კურსის შეფასება**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | **ქულები** | **საბოლოო შეფასების %** | **ნიშანი**  100 - 91 = A  81 - 90 = B  71 - 80 = C  61 - 70 = D  51 - 60 = E  41 - 50 = FX  <40 = F | | დასწრება და მონაწილეობა | 15 | 15 % | |  |  |  | | აკადემიური ჩანაწერების პორტფოლიო  შერჩეული სტატია  ჯგუფური პროექტი | 15  10  20 | 15 %  10 %  20% | | საბოლოო ნაშრომი/პრეზენტაცია | 40 | 40 % | |  |  |  | |  |  |  | | სულ | 100 | 100 % | |
| **სავალდებულო ლიტერატურა** | სავალდებულო:   1. ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ქართული თარგმანის გამოცემა (2010 2. ბილინგვური განათლება- სამაგიდო წიგნი მასწავლებლებისთვის - ლატვიის ლატვიური ენის სააგენტოს გამოცემა, სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ქართული გამოცემა, 2009; 3. შ. ტაბატაძე, მ. ინასარიძე, ქ. ჩაჩხიანი, ჭ. ქირია– ინტერკულტურული განათლების პრაქტიკული სახელმძღვანელო (2010); 4. ბილინგვური განათლების სტრატეგია და სამოქმდო გეგმა 2009–2014, განათლებისა და მეცნიერების სამინისტრო (2009); 5. ბილინგვური განათლების დებულება, 20 აგვისტო, 2010, განათლებისა და მეცნიერების მინისტრის ბრძანება; 6. შალვა ტაბატაძე- ბილინგვური განათლების პროგრამები საქართველოში, რა არჩევანი აქვთ არაქართულენოვან სკოლებს, :ჟურნალი ბილინგვური განათლება #1, გვ 7-21; 7. ლიგიტა გრიგულე - საქართველოში უმცირესობათა განათლების რეფორმა, ადგილობრივი ინიციატივებიდან სახელმწიფოს მიერ დაგეგმილ უმცირესობათა განათლების რეფორმამდე; :ჟურნალი ბილინგვური განათლება #2, გვ 31-43; 8. რუსუდან ჭანტურია - ეროვნულ უმცირესობათა ინტეგრაცია მულტულინგვური განათლების საშუალებით; :ჟურნალი ბილინგვური განათლება #1, გვ 3-7.   ლიტერატურა ელექტრონული სახით მიეწოდებათ სტუდენტებს ლექტორის მიერ კურსის დაწყებისას |
| **დამატებითი ლიტერატურა და სხვა სასწავლო მასალა** | რეკომენდებული:   1. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #1, 2010-გვ. 1-48; 2. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #2, 2010-გვ. 1-48; 3. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #3, 2010-გვ. 1-48; 4. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #4, 2010-გვ. 1-48; 5. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #5, 2011-გვ. 1-48; 6. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #6, 2011-გვ. 1-48; 7. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #7, 2011-გვ. 1-48; 8. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #8, 2011-გვ. 1-48; 9. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #9, 2012-გვ. 1-48; 10. ჟურნალი „ბილინგვური განათლება“ #10, 2011-გვ. 1-48 11. პადრაიგ ო' რიაგენი, ჯორჯ ლიუდი: ბილინგვური განათლება \_ ძირითადი სტრატეგიული ამოცანები, *სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ევროსაბჭოს მასალების თარგმანების გამოცემა.* (2008); 12. მრავალენოვანი განათლება ევროპაში; საერთაშორისო თანამშრომლობის 50 წლისთავი, *სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ევროსაბჭოს მასალების თარგმანების გამოცემა* (2008); 13. ჟან-კლოდ ბეკო: ენები და ენათა მრავალფეროვნება: მრავალენოვნება – ცხოვრების წესი ევროპაში, *სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ევროსაბჭოს მასალების თარგმანების გამოცემა.* (2008);   ლიტერატურა ელექტრონული სახით მიეწოდებათ სტუდენტებს ლექტორის მიერ კურსის დაწყებისას |
| **სწავლის შედეგები** | კურსის გავლის შემდეგ:  **ა) ცოდნა და გაცნობიერება**  - ეცოდინებათ ბილინგვური განათლების ძირითადი თეორიული და პრაქტიკული ასპექტები;  - შეძლებენ ბილინგვური, მულტიკულტურული და მრავალფეროვნების საკითხების ცოდნის დემონსტრირებას;  - შეძლებენ მრავალფეროვანი რეალობის (კულტურული, ლინგვისტური, ასაკობრივი, ეთნიკური,) გათვალისწინებით მრავამხრივი ხედვის განვითარებას;  - ეცოდინებათ ბილინგვური განათლების მოდელები და პროგრამები;  -ეცოდინებათ ბილინგვურ კლასში სწავლებისა და შეფასების სტრატეგიები  **ბ) ცოდნის პრაქტიკაში გამოყენების უნარი**  - შეძლებენ მრავალფეროვნების და განსხვავებულობის პოზიტიურად აღქმას და რეაგირებას;  - მრავალფეროვან კონტექსტში საგანმანათლებლო პრობლემების და საკითხების გადაწყვეტას;  – შეძლებენ სხვადასხვა საკითხის სხვადასხვა პესპექტივით განხილვას და მიდგომების ტრანსფორმირებასა და ადაპტირებას;  - შეძლებენ სპეციალურ საგანამანთლებლო კონტექსში ადაპტირებას;  -შეძლებენ ბილინგვურ კლასში თანამედროვე და შესაბამისი სასწავლო სტრატეგიების გამოყენებას;  - შეძლებენ ბილინგვურ კლასში ადექვატური შეფასების სისტემის გამოყენებას.  **გ) დასკვნის უნარი**  – განუვითარდებათ მონაცემების შეგროვების,დამუშავების და ანალიზის უნარი.  **დ) კომუნიკაციის უნარი**   * განუვითარდებათ დისკუსიაში და დებატებში მონაწილეობის უნარი, აგრეთვე დისკუსიის წარმართვის უნარი; * განუვითარდებათ, პრეზენტაციის მომზადებისა და წარმოდგენის უნარები; * განუვითარდებათ გუნდური მუშაობის უნარი.   **ე) სწავლის უნარი**  - განუვითარდებათ დამოუკიდებლად მცირე კვლევის ჩატარების უნარი;  - განუვითარდებათ საკუთარი სასწავლო პროცესის დაგეგმვისა და განხორციელების უნარი;  - განუვითარდებათ ჯგუფური პროექტის შესრულების უნარი.  **ვ) ღირებულებები**  - შეძლებენ საკუთარი ინტერკულტურული მგრძნობელობის განვითარების დონის განსაზღვრას;  - შეძლებენ ინტერკულტურული მგრძნობელობის განვითარების შეფასებას მოსწავლეებში;  - განუვითარდებათ მრავალფეროვნების, ბილინგვიზმისა და მულტიკულტურალიზმისადმი პოზიტიური დამოკიდებულებები. |
| **სწავლების და სწავლის მეთოდები** | ვერბალური, ანუ ზეპირსიტყვიერი მეთოდი;  პრაქტიკული მეთოდები; ჯგუფური (collaborative) მუშაობა;  პრობლემაზე დაფუძნებული სწავლება (PBL);  გონებრივი იერიში (Brain storming) ;  გალერეა. |

დანართი 1

სასწავლო კურსის შინაარსი

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ლექციის/სემინარის/პრაქტიკუმის/ლაბორატორიული სამუშაოს და ა. შ. თემა** | **ლიტერატურა**  **(შესაბამისი გვერდების მითითებით)** |
| 1 | გაცნობა, კურსის აღწერა, სილაბუსის გაცნობა, შესავალი ბილინგვიზმსა და ბილინგვურ განათლებაში. |  |
| 2 | ბილინგვიზმის დეფინიციები და განხვავებული ინტერპრეტაციები, ბილინგვიზმის გაზომვა. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 1-2;  „ბილინგვური განათლება; სამაგიდო წიგნი მასწავლებლებისათვის“ - სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ქართულენოვანი გამოცემა (2009); გვ 7-24. |
| 3 | ბილინგვიზმის ადრეული განვითარება. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 5 |
| 4 | ბილინგვიზმის გვიანი განვითარება. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 6 |
| 5 | *ბილინგვიზმი და შემეცნება.* | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 7 |
| 6 | ბილინგვიზმის კოგნიტური თეორიები და საკლასო პრაქტიკა. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 8 |
| 7. | ბილინგვური განათლების პროგრამები და მოდელები. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 10-11 |
| 8. | ბილინგვური განათლების ეფექტურობის განმსაზღვრელი ფაქტორები.  **(ჯგუფური დავალების ბოლო ვადა)** | 1. კოლინ ბეიკერი „ბილინგვიზმისა და ბილინგვური განათლების საფუძვლები“- სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის ქართულენოვანი გამოცემა (2010); 12-13 თავები; |
| 9 | ბილინგვური/მულტილინგვური განათლების პოლიტიკა/საქართველოს კონტექსტი. | 1. ბილინგვური განათლების სტრატეგია და სამოქმდო გეგმა 2009–2014, განათლებისა და მეცნიერების სამინისტრო (2009);  2. ბილინგვური განათლების დებულება, 20 აგვისტო, 2010, განათლებისა და მეცნიერების მინისტრის ბრძანება;  3. შალვა ტაბატაძე; ბილინგვური/მულტილინგვური განათლების პოლიტიკა საქართველოში, გამომცემლობა “საიმედო”, 2007;  4. შალვა ტაბატაძე- ბილინგვური განათლების პროგრამები საქართველოში, რა არჩევანი აქვთ არაქართულენოვან სკოლებს, :ჟურნალი ბილინგვური განათლება #1, გვ 7-21;  5. ლიგიტა გრიგულე- საქართველოში უმცირესობათა განათლების რეფორმა, ადგილობრივი ინიციატივებიდან სახელმწიფოს მიერ დაგეგმილ უმცირესობათა განათლების რეფორმამდე; :ჟურნალი ბილინგვური განათლება #2, გვ 31-43  6. რუსუდან ჭანტურია- ეროვნულ უმცირესობათა ინტეგრაცია მულტულინგვური განათლების საშუალებით; :ჟურნალი ბილინგვური განათლება #1, გვ 3-7;  7. შ. ტაბატაძე- „ბილინგვური განათლების ეფექტურობის განმსაზღვრელი ფაქტორები საქართველოს კონტექსტში. თბილისი სახელმწიფო უნივერსიტეტის საერთაშორისო კონფერენციის მასალები (2011)  8. ბილინგვური პროგრამების მასწავლებლის სტანდარტი (2012)- საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტრო |
| 10 | ენა და ინტერკულტურული განათლება/ენობრივი პოლიტიკა და საქართველოს განათლების სისტემა;  არაქართულენოვანი სკოლები და განათლების რეფორმა საქართველოში. | 1. გაეროს ასოციაციის ეროვნული უმცირესობების სამოქალაქო ინტეგრაციის შეფასების ანგარიში, 2010, გვ. 36-72  2. განათლების რეფორმა და არაქართულენოვანი სკოლები- მშვიდობის, დემოკრატიისა და განვითარების კავკასიური ინსტიტუტის გამოცემა შალვა ტაბატაძის ავტორობით (2009);  3. ეროვნული უმცირესობები და განათლების რეფორმა- უმცირესობათა ევროპული ცენტრის გამოცემა (2009)  4. შალვა ტაბატაძე, კახა გაბუნია, მარიკა ოძელი- რეკომენდაციები ენობრივი უმცირესობათა დაცვის მიმართულებით ენობრივი პოლიტიკის შემუშავებისთვის, გამომცემლობა “საიმედო”, 2008;  5. . შ. ტაბატაძე, მ. ინასარიძე, ქ. ჩაჩხიანი, ჭ. ქირია– ინტერკულტურული განათლების პრაქტიკული სახელმძღვანელო (2010)-გვ. 123-143 |
| 11 | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლება როგორც პრობლემა, უფლება და რესურსი. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 17 |
| 12 | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლება, იდეოლოგია, იდენტობა , უფლებებისა და შესაძლებლობების გაფართოება.  **შერჩეული სტატიის ბოლო ვადა** | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 18 |
| 13 | ბილინგვური განათლება თანამედროვე გლობალურ მსოფლიოში. | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 19 |
| 14 | ბილინგვალთა სპეციალური საგანმანათლებლო საჭიროებები და შეფასება / სტუდენტების ნაშრომების პრეზენტაცია/ ანალიზი, დისკუსია.  **საბოლოო ნაშრომების წარმოდგენის ბოლო ვადა** | ბილინგვიზმი და ბილინგვური განათლების საფუძვლები (2006), კოლინ ბეიკერის ავტორობით, თავი 15  ინასარიძე, გაბუნია, წერეთელი- შეფასება, ენა და ტესტირება (2011, სამოქალაქო ინტეგრაციისა და ეროვნებათშორისი ურთიერთობების ცენტრის გამოცემა- გვ.  სტუდენტების პრეზენტაციები |
| 15 | ბილინგვურ კლასში სწავლების სტრატეგიები/შეფასება / სტუდენტების ნაშრომების პრეზენტაცია/ ანალიზი, დისკუსია. | ბილინგვური განათლება სამაგიდო წიგნი მასწავლებლებისთვის, გვ. 66-126  სტუდენტების პრეზენტაციები |
|  | **აკადემიური ჩანაწერები სტუდენტებმა უნდა წარმოადგინონ ყოველ ლექციაზე** |  |